

Anja di Estudio Cuminza Pa Noguera y Rodriguez

Di Siete Paar di Estudiante Vocational Bishita New York Promer di Bai School

Un serie di cosnan henteramente nobo a drenta bidanan di dos hoben Arubiano den sucesion rapido e ultimo tres siman. El a cuminza ora Juan Noguera y Roberto Rodriguez a laga Aruba Aug. 24 pa bai Estados Unidos y 10 luna di estudio cu un beca cu tur gastonan paga di Lago. Juan y Roberto ta di siete paar di graduante di Lago Vocational School pa atendi Allentown High School. Nan trabao di school a cuminza cu habrimento di e school na Pennsylvania Sept. 6.

Ora nan a sali for di vliegveld Dakota, tabata di promer vez cu ambos a sali for di nan isla nativo. Pa Roberto tabata di promer vez cu el a bula. Juan tabatin experiencia anterior cu aeroplano, siendo cu el a yega di bula cu un miembro di Aruba Flying Club. Abordo di e vuelo pa Miami hunto cu e dos hobennan tabata William H. Meskill, Jr., director di Lago Vocational School.

E trio a pasa anochi na Miami den Columbus Hotel. Maske e hobennan a keda Miami pa un anochi sol, nan a cuminza realiza cu tabatin hopi vista y experiencia nobo dilanti nan. E cosnan nobo a cuminza aumenta - manera, por ehemplo, no solamente mira un trein pa di promer vez, pero en realidad subiendo abordo di un trein di Seaboard Airline pa e viaje di 25 ora pa New York. Den e ciudad di subways, rascacielos y New York Yankees e hobennan a keda na Abbey Hotel.

Ora nan tabata den area metropolitano, e hobennan a bishita Rockefeller Plaza, cas di Standard Oil Co., (N.J.), transmision televisora y cinerama, a tuma un viaje den boto rond di isla di Manhattan y hunto cu fanaticos di baseball na New York, a bai Polo Grounds pa waak un wega entre New York Giants y Cincinnati Red Stockings. Esaki tabata solamente algun. Nan tambe a haci otro viahenan chikito pa lugarnan manera un bishita na Montclair, New Jersey, unda nan tabata huesped di fin-di-siman di Sr. y Sra. W. H. Meskill, tata y mania di e director di Lago Vocational School cu a acompaña e dos

hoben. Tambe nan a viaha pa Asbury Park, New Jersey. Pakiko? Pa mira Oceano Atlantico. Juan y Roberto a biba nan 18 y 17 anja ariba e isla chikito aki, pero siendo Mar Caribe ta gentil, ningun di e hobennan a yega di mira marejada di berdad y esey tabata loke nan kier a mira y pa landa den Oceano Atlantico.

Pero mientras tur esakinan tabata cosnan nobo, Juan tabatin un idea di loke tabata bini. Su primo, (Continua na pagina 3)

Nominating Committee For Lago Sport Park Election Named

C. R. MacDonald was named chairman of a 10-man committee named for the purpose of nominating candidates for the forthcoming Lago Sport Park Board election. The election - postponed earlier because of a conflict with the referendum vote - will be held Wednesday, Thursday and Friday, Oct. 26, 27 and 28.

On the committee with Mr. MacDonald of Metal Trades are S. R. Tromp and D. Harry of Mechanical Administration, L. N. Peters of the Mechanical Department - Garage, C. A. Tromp of the Executive Office - File Section, L. De Palm and J. Mata of the Accounting Department - Tabulation and Statistics, J. C. Lashley of TSD - Engineering, K. Perrotte of TSD - Laboratory No. 1 and R. L. McLean of the Process Department - Cracking.

The committee will meet to select candidates at 9 a.m. Tuesday, Sept. 13. Five seats will be contested during the three-day October voting.

Derroto di Referendum Discuticu LEC

E referendum teni di 24 - 26 di Augustus, den cual un esfuerzo infructuoso pa elimina e presente forma di representacion, a worde repasa door di representantenan di directiva y Lago Employee Council den un reunion conjunto Augustus 29.

A worde anuncia cu solamente 55 empleado a vota pa bahamento, mientras un voto di majoria constituyente, of 2775, lo tabata necesario pa e peticionistanan a logra nan intento pa baha LEC, descontinua e presente forma di representacion, y cancela e Combenio di Trabao. Esnan cu a vota pa mantene e sistema actual tabata 171, y 21 voto blanco y invalido.

E peticionistanan a pidi empleadonan un voto positivo pa descontinua forma di representacion door di LEC, loke tabata nifica cu un voto no tabata necesario for di un empleado cu no tabata di acuerdo cu obheto di e peticionistanan. E simple cos aki a worde confundi e dia promer cu e referendum ora cu Petroleum Workers Federation of Aruba a duna su miembronan orden pa boycott e votamento pasobra e peticionistanan no tabata di acuerdo cu e procedemento estableci di vota.

Mientras a worde combini den e reunion conjunto cu e resultadonan (Continua na pagina 2)

President Commends Workers' Action

It was gratifying to note during the referendum that when our employees were told the facts and what was at stake, they acted wisely.

I hope the anxieties experienced will help employees remember that any union with either political or international connections endangers Aruba's well-being and prosperity.

J. J. Horigan

Management, LEC Review July Referendum Results

247 Votes Cast in Unsuccessful Attempt To Cancel Present Representation Form

The July 24-26 referendum, in which an unsuccessful attempt was made to cancel the present form of employee representation, was reviewed by management representatives and the Lago Employee Council in a joint meeting Aug. 29. It was announced that only 55 employees voted for recall while a majority vote of the constituents, or 2775, would have been required for the petitioners to have succeeded in their purpose to recall the LEC, discontinue the present form of representation and cancel the Working Agreement.

Tromp, Oduber To Attend IR Panama Conclave

Lago representation at the Twentieth Management Course in Industrial Relations during the period of Sept. 19 through 29 at Panama City will include two Lago employees. The men who will participate in the 10-day conference designed especially for Latin American participants are Antolino Tromp, Industrial Relations Department group head - Employment and Benefits, S & R, and J. J. P. Oduber, Accounting Department division head - Tabulating and Statistics.

The two men will be the fourth and fifth Lago employees to take part in these conferences on industrial relations conducted by the Industrial Relations Counselors, Inc. Previous participants were Industrial Relations Manager Jack V. Friel, 1949, and Industrial Relations De-



A. Tromp J. J. P. Oduber

partment employees Fred W. Horacek, 1953, and Kurt L. Weill, 1954. Attendance for this trio was at Williamsburg, Virginia.

In Mr. Oduber Lago has its first non-industrial relations employee to attend. Mr. Oduber has attended other conference and training sessions, but in his specific line of tabulation and statistic work. The selection of Mr. Oduber was based on the courses at Panama being well suited for supervisors dealing extensively with personnel. The trip will be Mr. Tromp's first as a Lago participant.

(Continued on page 2)

11 Promotions Made In Process, Technical Service Departments

Eleven promotions - all effective Sept. 1 - were announced by the Process and Technical Service Departments. In the Process Department the promotions affected four in Cracking, five in Catalytic and Light Ends and one in Receiving and Shipping. The lone TSD promotion was in the Engineering Division.

Heading the list of Cracking promotions is Merlin E. Fisk who was elevated to the position of assistant division superintendent. He had been process foreman. Mr. Fisk began his Lago career in July, 1942 as a student engineer in TSD - Process. He remained in this division until August, 1948 when he was transferred to TSD - Engineering. Three years later he moved over to Process - Cracking as a senior engineer. B. He became technical as-

(Continued on page 2)

Those voting to retain the present system totalled 171. Twenty-one blank and invalid votes were cast.

The petitioners had asked employees for a positive vote to discontinue the LEC form of representation which meant that no vote was necessary from any employee who did not agree with the petitioners' purpose. This simple issue was confused the day before the referendum by the Petroleum Workers Federation of Aruba ordering its members to boycott the election because the petitioners did not agree with the established voting procedure.

While it was agreed in the joint meeting that the results are not to be interpreted as a vote of confidence in the LEC as such, they do indicate a broad rejection by employees of the PWFA (which had identified itself with the petition) and a preference for some form of independent employee representation retaining the Working Agreement.

Management congratulated the LEC on successfully meeting a strong challenge leaving an opportunity to develop improvements based on the form of representation employees prefer.

Danjo di Pagador Di Candela Causa Perdida di Trabao

Reciente danjo na y hortamento di partinan di aparatonan di paga candela CO2 a causa Superintendente General F. E. Griffin di declara tal actonan "ofensanan cu por causa perdida di trabao." Den un directivo na W. L. Ewart, presidente di Plant Fire Committee, Sr. Griffin a declara:

"E aparatonan aki (di paga candela) ta pa proteccion di bida y propiedad y actonan di vandalismo lo worde considera como ofensanan cu por causa perdida di trabao."

E deseo pa e bocina - e parti door di cual e aparato ta manda e CO2 pa paga e candela - pa haya traha wiri a caba bida di hopi pagador di candela den refinaria for di e tipo di dos y mitar te di 20 libro, como e parti tan importante aki a worde kita. Sin e bocina (e pagador robez ariba e retrato) ta socede lo siguiente:

1. E apertura di e pagador por cerra pa motibo di e presionnan halto di e CO2 y asina e aparato ta bira inusable;

2. E spruit di CO2 no por cubri e candela propiamente y bao presion e ta plama e material cu ta kima, haciendo e candela mas grandi;

3. E golpe patras cu ta resulta ora e bocina ta kita por causa e operador heridanano serio.

Naturalmente e aparatonan ta poni na lugarnan strategico pa yuda combati candela. Maske nan ta chikito y nan forza ta caba den al-

(Continua na pagina 2)

New Refinery Figure Points to Safety

There's a new guy around the refinery these days. He's just a little fellow - not more than four feet tall. But despite his size from toe to head he's a big man in other ways. You see, he has a very important message to relay to all refinery workers. He points out the safe way.

The little man in point is the National Safety Council character at present fully established on the sidewalk near the Main Shops. In fact, he is on the sidewalk near the sign that tells Lago workers the safe way, cautioning employees to use the walkway and avoid the shop area. This little guy is pointing to the sign - he is pointing out the safe way.

The little fellow with the green cross for safety insignia extending from his chin to about where you might expect a knee or two will be seen in other spots around the refinery. Heed his advice for he will always be pointing out the safe way for all Lago workers.

The figure is the product of an idea worked out in the National Safety Council office. Used all over the world, it is a guide or signpost to safety.



SEEN NEAR the Main Shops is this little guy. A newcomer to the refinery scene, he points out the safe way. The character shown is the first, but there will be others used for safety in the near future.

MIRA BANDA di Main Shops ta e shon chikito aki. Nobo yega ariba escena di refinaria, e ta muestra caminda di seguridad. E karakter muestra ta e di promer, pero lo tin mas usa pa seguridad den futuro.

ARUBA **Esso** NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY AT ARUBA, NETHERLANDS
WEST INDIES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., N.W.I.

Fire Extinguisher Theft Or Damage Labeled A Dischargeable Offense



THE FIRE extinguisher on the right is an efficient, operable unit. The extinguisher on the left, however, has had its horn removed and as a result is inefficient and dangerous.

E PAGADOR di candela na banda drechi ta eficiente, y den bon condicion pa por worde usá. E cácho di e pagador na banda drechi, sin embargo, a worde kitá, y pa via di esaki e ta ineficiente y peligroso.

Recent damage to and theft of parts of CO2 fire extinguishers has caused General Superintendent F. E. Griffin to declare such acts "dischargeable offenses." In a directive to W. L. Ewart, chairman of the Plant Fire Committee, Mr. Griffin stated:

"These devices (fire extinguishers) are for the protection of lives and property and acts of vandalism will be considered dischargeable offenses."

(1. The extinguisher opening can freeze because of the high pressure through which the CO2 is emitted - for the purpose of making wirts has ended in many extinguishers around the refinery from the two and one-half- through the 20-pound class being stripped of this all-important part. Without the horn (the extinguisher on the left in the photograph) here is what happens:

(2. The extinguisher opening can freeze because of the high pressures of the CO2 thereby making it totally inoperable;

(3. The CO2 stream will not properly blanket the fire and under pressure it will scatter the burning material spreading the fire;

(4. The kick-back that results when the horn is removed can cause the operator serious injury.

The extinguishers naturally are placed at key locations to help fight fire. Although small and expended in a matter of moments, it is through such CO2 extinguishers during the moments of its life that a major conflagration can be avoided. A patch of spilled oil that ignites can be quickly snuffed out with an efficient, operable CO2 extinguisher. No damage. This same patch of spilled oil that ignites if not snuffed out can quickly develop into a major fire. This could very easily be the case if a man tried to put out a fire with a CO2 extinguisher and found it worthless because someone thinking only of himself and not the lives and jobs of his fellow workers had removed the horn.

Extinguishers are placed throughout the refinery with all parts intact. They are constantly checked to insure efficient operation. Lago workers are warned by the general superintendent not to risk their jobs, their lives and the lives of their fellow workers by taking fire extinguisher horns.

Pagador di Candela

(Continúa di pagina 1)

gun momento, ta door di tal pagador na di CO2 un incendio grave por worde dominá na promer momento. Un poco azeta plamá cu brand por worde pagá mes ora cu un pagador di CO2 den condicion operable. Ningun danjo. E mes liki azeta plamá, si e no worde pagá na tempo, por crece bira un candela grandi. Esaki por socede masha bon si un homber purba na paga un candela cu un pagador CO2 y des-

cubri cu e pagador no ta sirbi pa nada pasobra un hende cu ta pensa solamente ariba su mes y no ariba bida y trabao di su companjeronan a kita e bocina bai cu ne.

Pagador na di candela ta worde poni den henter refinaria cu tur nan piezanan intacto. Nan ta worde controlá constantemente pa asegura operacion eficiente. Trahadornan di Lago ta worde spiertá door di Superintendente General pa no risca nan trabao, nan bida y bida di nan companjeronan door di kita bocina di aparatonan di paga candela.

Presidente ta Comenda Accion Di Trahadornan

Tabata gratificante pa nota durante e referendum cu ora nos empleadonan a worde contá e hechonan y kiko tabata en juego, nan a actua juicioso.

Mi ta spera cu e afliccion experienciá lo yuda empleadonan recorda cu cualkier union cu sea conceccionnan politico of internacional ta pone bienestar y prosperidad di Aruba na peligro.

Referendum

(Continúa di pagina 1)

no por worde interpretá como un voto di confianza den LEC como tal, nan ta indica un firme rechazo door di empleadonan di PWFA (cual a identifica su mes cu e peticion) y un preferencia pa un forma independiente di representacion, cu mantencion di e Combenio di Trabao.

Directiva a duna felicitacion na LEC pa e manera den cual nan a resisti un fuerte desafio, lagando un oportunidad pa desaroya mehoacionnan den e forma di representacion cu empleadonan ta prefera.

Panama Conclave

(Continúa from page 1)

Wednesday, Sept. 28 the two men will hear an address by a gentleman very familiar to them. For on that date one of the guest speakers is Charles F. Smith, superintendent of staff and service. His topic will be "Employee Participation - Basic Concepts and Approaches."

Mr. Tromp and Mr. Oduber will leave Aruba Sept. 16 for Caracas where they will spend the night before continuing on to Panama and the El Panama Hotel.

Tromp, Oduber ta Atende Conferencia na Panama

Representacion di Lago na Twentieth Management Course den Industrial Relations durante e periodo di Sept. 19 pa Sept. 29 na Panama City lo inclui dos empleado di Lago. E hombernan cu lo participa den e conferencia di 10 dia specialmente pa participantenan Latino Americano ta Antolino Tromp, group head - Employment & Benefits, S & R, y J. J. P. Oduber, division head - Tabulating & Statistics.

E dos hombernan lo ta di cuatro y di cinco empleado di Lago cu ta participa den e conferencianan tocante relaciones industrial teni door di Industrial Relations Counselors, Inc. Participantenan anterior tabata Industrial Relations Manager Jack V. Friel, 1949, y empleadonan di Industrial Relations Department Fred W. Horacek, 1953, y Kurt L. Weill, 1954. E tresnan aki a atende e conferencia na Williamsburg, Virginia.

Den Sr. Oduber Lago (in su promer empleado cu no ta traha den relaciones industrial pa atende. Sr. Oduber a atende otro conferencianan y sessionnan di entrenamento, pero den su linja di trabao cual ta tabulacion y statistic. Seleccion di Sr. Oduber tabata basá ariba e hecho cu e cursonan na Panama ta adecuado pa supervisors cu tin hopi tratamento cu trahadornan. E viaje aki lo ta di promer di Sr. Tromp como un participante di Lago.

Diarazon, Sept. 28 e dos hombernan lo tende un discurso door di un homber cu nan tur dos conoce bon. Pasobra ariba e dia aki un di e oradornan bishitante lo ta Charles F. Smith, superintendente di staff and service. Su topico lo ta "Participa-

cion di Empleado - Concepto y Acercamento Basico."

Sr. Tromp y Sr. Oduber lo sali for di Aruba Sept. 16 pa Caracas, unda nan lo pasa anochi promer cu nan sigui pa Panama y El Panama Hotel.

Figura Nobo den Refineria ta Munstra Ariba Seguridad

Den e dianan aki tin un tercio nobo den refinaria. El no ta mucho grandi - no mas cu cuatro pia halto. Pero no obstante su tamaño for di dede di pia pa corona di cabez el ta un gran homber den otro respecto. Bo ta mira, el tin un mensaje masha importante pa duna tur trahadornan den refinaria. El ta munstra ariba e camina seguro.

E homber chikito en cuestion ta e figura di National Safety Council cu awor ta pará den tur su grandezan ariba sidewalk canto di Main Shops. En realidad, el ta ariba sidewalk canto di e borchu cu ta munstra trahadornan di Lago e camina seguro, halando atencion di empleadonan pa usa camina grandi y no cruza den e shopnan. E tercio chikito aki ta munstra ariba e borchu - el ta munstra ariba e camina seguro.

E hombercito cu e cruz berde pa emblema di seguridad extendiendo for di su cachete te pa unda cu bo por spera cu su rudia ta, lo por worde mirá na otro sitionan den refinaria tambe. Tuma su conseho pasobra semper el lo indica e camina seguro pa tur empleadonan di Lago.

E figura ta producto di un idea desaroyá den oficina di National Safety Council. Usá den henter mundo, e ta un guia pa seguridad.

Eleven Promotions in Process, TSD

(Continúa from page 1)

sistant in July, 1953 and process foreman in May, 1954.

Promoted to the position of process foreman was Julius Landau. With over 24 years' service, Mr. Landau's Lago beginning came about in December, 1930 as a fireman in the Pressure Stills. He has served as stillman helper second class, operator third and second class and assistant operator and operator. In March, 1945 he was promoted to assistant shift foreman followed by a June, 1948 promotion to maintenance foreman, the position he held at the time of his Sept. 1 promotion.

Arpad Pekary was promoted to shift foreman. He began his 22 years' service as a fireman in the Pressure Stills. Successive promotions made him levelman, assistant operator and operator and assistant shift foreman. He was promoted to assistant shift foreman in August, 1950.

Moved up to the position of assistant shift foreman was John A. Rodrigues. He has over 18 years of service. His Lago employ began in August, 1937 as a process helper D. A string of promotions - 12 in all - took him through such positions as fireman, houseman, levelman, operator helper B and A, assistant operator and operator. The position he held at the time of his recent promotion was operator which he was made in July, 1948.

In C & LE George Flaherty was

promoted to process foreman. Mr. Flaherty has over 24 years' service. He began his Lago service in March, 1944 as an assistant operator in C & LE. He later became an operator, assistant shift foreman and shift foreman.

Benjamin F. Lyle with over 20 years' service was promoted to shift foreman. Mr. Lyle started as a tradesman in the Commissary, later became an apprentice operator in the Gas Plant becoming an operator there in June, 1943. He became assistant shift foreman in C & LE as a result of a promotion in June, 1950.

Curtis N. Leonard became an assistant shift foreman. He has over 14 years' service and began as an assistant operator in the Hydro-Alky Plant. Prior to his recent promotion he was an operator in C & LE.

Also promoted to assistant shift foreman was Frank P. Norcom. He has over 12 years of service and began his Lago employ as an apprentice operator in 1942. He became assistant operator and operator in October, 1943 and June, 1947.

Another promoted to assistant shift foreman was John C. Walker. He

too has 12 years' service and began as an apprentice operator. He became assistant operator and operator in September, 1943 and August, 1947.

The Receiving and Shipping promotion made Willie W. Lejuez a shift foreman. He has over 19 years' service. It began in April, 1936 when he was a student operator in Receiving and Shipping. Remaining in this division, successive promotions that number 11 made him process helper D, C, B and A, pumper, operator helper B and A, assistant operator and operator.

The lone TSD promotion went to Raymond A. Portsmouth, who was promoted to assistant supervising engineer. Mr. Portsmouth has over three years of service. He began as a technical assistant A in the Mechanical Department, later became engineer A and then transferred to TSD - Engineering. At the time of his promotion he was an engineer A.



M. E. Fisk



J. Landau



A. Pekary



J. A. Rodrigues



G. Flaherty



C. N. Leonard



J. C. Walker



W. W. Lejuez



R. A. Portsmouth

Noguera, Rodriguez Begin Year's Study



AMONG the well-wishers at the airport Aug. 24 was 1953 Allentown scholarship winner Marciano Angela. He is shown here wishing his cousin, Juan Noguera, a good year in Pennsylvania.

ENTRE esnan na vliegveld Aug. 24, en ta deseá nan bon, tabata ganador di beca pa Allentown pa 1953, Marciano Angelo. Aki e ta worde mustrá deseando su primo, Juan Noguera, un bon anja na Pennsylvania.

A series of unprecedented "firsts" entered the lives of two Aruba youths in rapid succession the past three weeks. It all began when Juan Noguera and Roberto Rodriguez left Aruba Aug. 24 for the United States and 10 months of study on all-expense-paid scholarships awarded by Lago.

Juan and Roberto are the seventh pair of graduates of the Lago Vocational School to attend the Allentown High School. Their school work began with the opening of the Pennsylvania school Sept. 6.

When they took off from Dakota Field it was the first time either had left the island of their birth. For Roberto it was a "first" in the air. Juan had earlier experience in airplanes having flown with a member of the Aruba Flying Club. Aboard the Miami-bound flight with the two boys was William H. Meskill, Jr., Lago Vocational School principal.

The trio stayed overnight in Miami at the Columbus Hotel. Although in Miami only overnight, the boys began to realize that there were many new sights and experiences ahead of them. Their "firsts" were

beginning to pile up - like not only seeing a train for the first time, but actually boarding a Seaboard Airline train for the 25-hour trip to New York. In the city of rumbling subways, towering sky-scrapers and the New York Yankees, the boys stayed at the Abbey Hotel.

While in the metropolitan area the boys visited Rockefeller Plaza, the home of Standard Oil Co., (N.J.), television broadcasts and cinerama, took a boat trip around the island of Manhattan and joined baseball-crazy New York fans at the Polo Grounds to watch a game between the New York Giants and the Cincinnati Red Stockings. These were just a few. They also made side trips to places like Montclair, New Jersey, where they were the weekend guests of Mr. and Mrs. W. H. Meskill, father and mother of the Lago Vocational School principal accompanying the two boys. They also traveled to Asbury Park, New Jersey. Why? To see the Atlantic Ocean. Oddly enough Juan and Roberto have lived their 18 and 17 years on this tiny island, but the Caribbean being the gentle Caribbean, neither boy has ever seen

real surf and that is exactly why they wanted to see and swim in the Atlantic Ocean.

But while all of these experiences were pleasant firsts, Juan has some idea of what was coming. His cousin, Marciano Angela, went to Allentown as one of the 1953 Lago Vocational School scholarship winners. When the boys reached Allentown they met another former scholarship winner, James Gravesande, 1952 scholarship student, is working in Allentown during his summer vacation from Lebanon Valley College.

And as is the case with all young scholarship students who leave this tiny island, Juan and Roberto bubbled with excitement. To the two students the 10-month all-expense-paid opportunity to study in the United States is the biggest happening of their young lives. Their excitement when they bid their parents and friends goodbye at the airport was matched in warm emotion by their parents, who, like parents all over the world, wanted to see their children go, but at the same time knew they would miss them terribly for the next 10 months.



AT THE customs desk, Roberto Rodriguez, LVS Principal W. H. Meskill and Juan Noguera (left to right) present the necessary documents to the government official.

NA E lessenaar di Douane, Roberto Rodriguez, director di LVS W. H. Meskill y Juan Noguera (robez pa dreechi) ta presentá e documentonan necesario na e oficial di gobierno.



BEFORE boarding the KLM liner, the trio paused on the gangway for one last goodbye.

PROME cu nan subi den aeroplano di KLM, e trio a pausá ariba e trapinan pa un ultimo ayo.



COMFORTABLY settled in their seats looking forward to the trip ahead, the two boys selected reading material from the KLM stewardess.

ESTABLECE comfortable den nan sillanan y estimulá cu pensamiento di e viahe dilanti nan, e dos hoben ta escogí material di lesa for di e stewardess di KLM.

Ganadornan di Beca

(Continúa di pagina 1)

Marciano Angela, a bai Allentown como un di e ganadornan di beca di Lago Vocational School na 1953. Ora e hobennan a yega Allentown nan a topa cu un otro ganador di beca anterior. James Gravesande, ganador di beca na 1952, ta trahando na Allentown durante su vacation di verano for di Lebanon Valley College.

Y manera ta e caso cu tur hoben estudiantenan di beca cu laga e isla aki, Juan y Roberto tabata yen di excitacion. Pa e dos studiantenan e oportunidad pa studia 10 luna largo den Estados Unidos, cu tur gasto pagá, ta e acontecimiento di mas grandi den nan bida. Nan excitacion ora nan a tuma despedida di nan mayornan y amigonan na aeropuerto tabata igual na emocion di nan mayornan, kende, mescos cu mayornan den henter mundo, ta deseá di mira nan jiuhan hal, pero na mes tempo sahi cu nan lo haci hopi falta di nan durante e 10 luna.

Tata di tur dos hoben ta empleado di Lago. Tata di Juan, Apolina-Mar Caribe ta gentil, ningun di e hobennan a yega di mira marejada di berdad y esey tabata loke nan kier a mira y pa landa den Oceano Atlantico.

Pero mientras tur esakinan tabata cosnan nobo, Juan tabatin un idea di loke tabata bini. Su primo,

rio Noguera, ta un crane operator den garage di Mechanical Department. Tata di Roberto, Severiano Rodriguez, ta traha den division di verf di Mechanical Department.

E dos hoben a worde selectá pa e becanan ariba base di nan record den school y nan abilidad pa traha hunto cu otro hende na trabao. E anuncio di Juan y Roberto como ganadornan di beca a worde haci dia di graduacion di Lago Vocational School Juli 1.

Correspondente Daues A Scribi di Aruba

Povl Westphall, correspondente ambulante Danes di "Berlingske Tidende", recientemente a publica un articulo ariba Aruba y e otro islanan di Antillas den e diario di Copenhagen.

Su historia ta conta tocante e ciudadnan, paisajenan y hendenan di Aruba y loke industria di petroleo a haci aki. Papiando tocante e hendenan di Aruba el a menciona nan historia, di unda nan a bini y nan idioma.

Sr. Westphall a bisa: "E isla chikito aki su comunidad ta contene den su mes un variedad den naturaleza, hende, tradicionnan, construccionsnan y funcionnan cu no por worde hayá na ningun otro parti na mundo."

Cuatro ta Retira Cu Mas di 96 Anja di Servicio

Cuatro empleado cu servicio largo lo bai for di Aruba den corto tempo ariba vacation y ausencia promer cu nan bai cu pension y termina un periodo di servicio di casi un siglo. E servicio combiná total di Sydney B. Tucker, di Relacion Industrial, Merrell K. Hamilton di Accounting Department, Alexander Simon di Process Department y Stephen Sery, Jr. di Departamento di Servicio Technico ta mas cu 96 anja.

Sr. Tucker, kende lo bai cu pension como un hefe di grupo - Transportation - tin mas di 27 anja di servicio. El tabata un empleado di Lago desde 1932 tempo cu el a bini aki for di Maracaibo, Venezuela, como un shift lider den laboratorio. Na 1938 el a worde transferi pa Pressure Stills como un assistant operator. Su siguiente cambio na 1938 tabata pa Relacion Industrial como un gas tester. El a bolbe pa Pressure Stills e mes anja como assistant operator promer di a bai pa Acid Plant como assistant operator y luego como operator. Su promocion como operator tabata efectivo Mei 1939. Na Juni 1943 el a worde transferi pa Departamento di Relacion Industrial como un inspector di seguridad. Despues el a bira hefe

di grupo - Outbound Transportation - despues di eual el a haya su posicion actual.

Sr. Tucker tabata originalmente emplea na Augustus 1928 door di Humble Oil & Refining Co. na Baytown, Texas. Un anja despues, el a worde transferi pa West Indian Oil Company na Maracaibo.

Sr. Hamilton su servicio ta mas di 27 anja - tur den Accounting Department. Sr. Hamilton originalmente tambe tabata emplea door di Humble Oil & Refining Co. na Baytown. El a traha aya for di Juli 1928 te November 1929 tempo cu el a worde transferi pa Aruba. El a eumunza aki como un clerk na Accounting y pronto a promove pa e puestonan di Asistente L & M Clerk, promer cu el a worde promoví pa hefe di clerk den division di payroll. El a traha tambe como hefe di seccion di Timekeeping y hefe di seccion I di Material di Storehouse, e posicion pa cual el a haya promocion na November 1943. Despues el a bira Marine accountant, distribution accountant, head attest clerk y hefe di division di Attest, e posicion cu cual el lo bai cu pension.

Sr. Simon a traha como un helper cuarto clase, assistant operator y operator na Lago durante mas di 24 anja. Su promer trabao na Aruba na Juli 1931 tabata helper cuarto clase na Acid Plant. El a worde transferi pa Catalytic & Light Ends na November 1943. Na Juni 1949

Registracion pa ATS Lo Cuminsa Sept. 12

Registracion pa school di anochi na Arubaanse Technische School ta habri Sept. 12. Registracion lo tuma lugar durante tres dia - te dia 14 di September - na e school na Oranjeschool. E cursonan nobo ta eumunza Sept. 19.

Maske tin mas cu 40 curso pa escoge entre, solamente e cursonan pa cual tin suficiente interes lo sigui. Cursonan cu no a worde duna den e promer mitar anja por worde duná den di segunda.

E costo di registracion ta Fls. 18 cu e estudiante mester paga na ora di scribi number. Mas informacion por worde hayá na Arubaanse Technische School of door di yama G. Amelink, director di ATS, na 1430.

Bukinan a worde prepará cu ta splica tur cursonan disponible na studiantenan. E bukinan aki por worde consegui na Arubaanse Technische School, na Training Division of Reception Center di Lago.

el a worde promoví pa operator den C & LE.

Sr. Sery su mas di 18 anja di servicio a cuminsa na October 1936 den TSD - Engineering - unda el a traha durante henter su empleo cu Lago. El a cuminsa como un Designer II y a worde promoví pa Designer I dos anja despues.

Seeking Nature's Treasures

Newly-Formed Nature Body Studying Flora and Fauna

At 9 a.m. on the bright Sunday morning of July 10 a group of explorers descended two rambeshi trees into a large cavern and moments later were swallowed up by the darkness of Lago Colony Cave. Two weeks later this same group gathered on another bright Sunday - July 31 - at an even earlier hour - 6:30 a.m. - at the Santa Cruz Social Club. Moments later the 11 that made up this early morning caravan wended their way through awe-inspiring boulders to Arikok.

What is this group seeking in the depths of caves, the tops of boulders, the thick of brush, by brook or open field? The answer to the members of the newly-formed Aruba Natural Science Work Group is everything nature has to offer. And, as has been said before by visiting naturalists and scientists, Aruba abounds in interesting specimens of flora and fauna.

The trip through Lago Colony Cave and exploration of Arikok countryside were the first two field trips made by the nature group. In fact, the July 10 trip was made the day after the nature group was formed.

Made up at present of 12 members, the Natural Science Work Group had its early beginning in four nature lovers - men to whom aspects of nature was their hobby. These four men - J. J. R. (Rudy) Beaujon, Henry M. Nassy, R. H. M. Scheffer and G. C. J. A. Bogaers were bird lovers. Their own little group of four studied birds. The idea for the original four came to Mr. Beaujon after reading a story on birds in the Beurs en Nicuwsberichten. A bird lover, he contacted the other three whom he also knew to be bird lovers. The four dedicated many hours to watching, studying and talking birds of the Antilles.

In the beginning neither Mr. Beaujon nor his cohorts in bird study had any idea of enlarging the group into an overall nature study organization. That is until they spoke to Dr. P. Wagenaar Hummelinck, secretary of the Foundation for Scientific Research in Surinam and the Netherlands Antilles. Actively engaged in the study of the flora and fauna of the Antilles, Dr. Hummelinck expressed his opinion to the four bird enthusiasts that a group such as theirs could

be the nucleus of a nature work body - something Aruba desperately needed.

The visiting zoologist from Holland pointed out that whenever a scientist or naturalist visits Aruba no one was readily available to show them the island's nature spots. The visiting scientist was quick to add that many, many people volunteer to take newcomers around the island, but, because they are not nature hobbyists, do not know where the crested hummingbird nest, where dragon flies abound, where certain species of snails can be found. To Dr. Hummelinck this was where a nature group could do a tremendous service. It prompted his suggestion that the four bird lovers consider expanding their group.

Dr. Hummelinck further pointed out that such a group would be in a position to provide specimens on request for scientists or naturalists in foreign countries. At present Dr. Hummelinck wants the nature group to collect varieties of Aruba bats and field mice and send them to him for study. The devotees wouldn't be called scientists, but rather nature lovers - nature hobbyists - interested in observing island nature and helping in the advancement of its study by supplying scientists with data they gather.

Acting on Dr. Hummelinck's suggestion, an enthusiastic group of people interested in nature met July 9 under the chairmanship of Mr. Beaujon and formed the Aruba Natural Science Work Group. Presiding at the first meeting held at the Caribe Club was J. G. de Jong, president of the Natural Science Work Group of the Netherlands Antilles. Mr. de Jong appointed 12 persons to the Aruba work group membership.

Elected at the July 22 meeting of the Aruba work group were Mr.



PERCHED HIGH atop some of Arikok's tremendous boulders are nature hobbyists who made up part of the group that went on a field trip conducted by the newly-formed Aruba Natural Science Work Group. The organization plans two such field trips a month to study Mother Nature's work in Aruba.

SINTA halto ariba algun di e tremende piedranan Arikok ta e amantenan di naturaleza cu tabata for parti di e grupo cu a haci un paseo pafor cu e Aruba Natural Science Work Group cu a worde forma recientemente. E organizacion ta planea pa baci dos pa asina pa luna pa studia trabao di madre natura

Beaujon, president; Mr. Nassy, secretary and Dr. G. A. Oduber, treasurer. Mr. Beaujon and Mr. Oduber were also elected to be Aruba's representatives to the Antillean work group. Under the organization of the work groups, both the Aruba and Curacao organizations are independent of each other, but report to the main body, the Natural Science Work Group of the Netherlands Antilles. Both Aruba and Curacao have two members who sit on this board. This board also maintains contact with the central government while the other work groups are the contacts with their own island governments.

The newly-formed Aruba Natural Science Work Group made its first official public act when it sponsored a lecture by Dr. Hummelinck on "Popular Natural Research in Aruba." The discourse, illustrated with colored slides, was given at the Caribe Club Aug. 11 and drew a tremendous amount of praise from those who attended and also in the press.

The Aruba group plans to meet once a month and conduct two field trips during the same period. On their field trips they are prepared not only to investigate

(Continued on page 6)



A RARE dragon fly holds the attention of Dr. B. de Jong (left) and J. J. Beaujon, president of the Aruba Natural Science Work Group. Caught in the Balashi, dr. de Jong, a biology teacher in Peter Stuyvesant School in Curacao, stated a variety he had never seen before in the Antilles.

UN SANGURA di cabai stranjo ta tene atencion di Dr. B. de Jong (robo) Beaujon, presidente di Aruba Natural Science Work Group. Cogi cerca di de Jong, un maestro di biologia na Pieter Stuyvesant School na Curacao, esaki tabata un clase cu el no a mira nunca antes na Antillas.



DR. B. de Jong found a small creek at Balashi an excellent place to catch dragon flies. Members of the group made findings that included such things as dragon flies, snails and rocks.

DR. B. de Jong a baya un rooi chikito na Balashi un lugar excelente pa coi sangura di cabai. Miembronan di e grupo a descubri tal casuan manera sangura di cabai, santanero y piedra.



HIGH ATOP a point in the Arikok area looking west, the nature group stopped to observe the nesting habits of the parakeet, trupial and crested hummingbird.

HALTO ariba un punto cerca di Arikok mirando pa ovest, di Aruba Natural Science Work Group a para pa observa e costumbre di cria di parakeet, trupial y hlenchi ta traha neishu.



11 who made up the July 31 field trip stopped for moment at Balashi to compare findings. Dr. B. de Jong Curacao (center) views dragon fly he caught while M. Nassy inspects calabas with R. H. M. Scheffer.

E 11 cu tabata compone e paseo pafor Juli 31 a para un rato na Balashi pa compara nan descubrimientonan. Dr. B. de Jong di Curacao (centro) ta mira un sangura cabai cu el a coi mientras H. M. Nassy ta inspecta calabas.

Grupo di Naturaleza Nobo Formá Ta Studia Flora y Fauna di Aruba

Pa 9 'or di mainta ariba Diadomingo Juli 10 un grupo di explorador a baha na dos mata di ram-beshi den un spelonk grandi y algun momento despues nan tabata guli door di scuridad di e cueba di Lago Colony. Dos siman despues e mes grupo a reuni ariba un otro Diadomingo - Juli 31 - ainda mas tempran - 6:30 a.m. - na Club Social na Santa Cruz. Algun momento despues e 11 cu tabata forma e caravana tempran aki tabata rondia nan camina dentro di piedranan grandi na Arikok.

Kiko e grupo aki ta busca den hundura di cuebanan, punta di piedranan grandi, mondi cerrá, den rooi of terreno habri? E contesta pa e miembronan di e grupo nobo formá cu yana Aruba Natural Science Work Group ta tur loke naturaleza tin di ofrece. Y, manera a worde bisá promer door di naturalista y cientistanan cu a bishita aki, Aruba ta yen di sortonan interesante di flora y fauna.

E viaje den e cueba di Lago Colony y exploracion di Arikok tabata e promer dos viaje afor di e grupo. En realidad, e paseo Juli 10 a worde haci e dia despues cu e grupo a worde formá.

E grupo cu ta consisti awor di 12 miembro ta idea di cuatro amante di naturaleza - hombernan pa ken-de aspectonan di naturaleza tabata nan hobby. E cuatro hombernan - J. J. R. (Rudy) Beaujon, Henry M. Nassy, R. H. M. Scheffer and G. C. J. A. Bogacs tabata amante di parja. Nan grupo chikito tabata studia parja. E idea pa e cuatro original a

bini na Sr. Beaujon despues di leza un storia tocante parja den Beurs en Nieuwsberichten. Un amante di parja, el a tuma contacto cu e otro tres cu el sabi ta amante di parja tambe. E cuatro a dedica hopi ora na mira, studia y papia tocante parjanan di Antillas.

Na principio ni Sr. Beaujon ni su companjeronan den estudio di parja tabatin idea di haci e grupo mas grandi den un organizacion formal pa studia naturaleza. Esta te ora uan a combersa cu Dr. P. Wagenaar Hummelinck, secretario di e Fundacion pa Experimentonan Cientifico na Surinam y Antillas Holandes. Dr. Hummelinck cu ta activo den estudio di flora y fauna di Antillas, a expresa su opinion na e cuatro entusiastenan di parja cu un grupo manera di nan por ta un nucleo di un grupo pa studia naturaleza - loke Aruba tabatin hopi necesidad.

E zoologista bishitante for di Holanda a bisa cu ki ora cu un cientista of naturalista bishita Aruba, casi no por haya ningun hende pa muntra nan e sitio di naturaleza di e isla. E cientista bishitante a bisa si cu tin hopi hende cu voluntariamente ta conduci bishitantenan rond di e isla pero, pa motibo cu nan no ta amante di naturaleza, nan no sabi e detaye unda nan por encontra diferente sorto di bestia. Den vista di Dr. Hummelinck tabata aki un grupo di naturaleza por haci un trabao grandi. El a sugeri pa e cuatro amantenan di parja haci nan grupo mas grandi.

Dr. Hummelinck a splica cu un tal grupo lo ta den posicion pa duna

muestranan ariba suplica di cientista of naturalistanan den otro paisnan. Actualmente Dr. Hummelinck kier pa e grupo colecta sortonan di raton di anochi y raton di mondi y manda nan pe studia. E hendenan aki lo no por worde yamá cientista, pero mas liher - amante di naturaleza - interesá pa observa naturaleza di e isla y yudando den avanzamento di su estudio door di duna cientistanan e informacion cu nan colecta.

Actuando ariba sugerencia di Dr. Hummelinck un grupo entusiaste di hende a reuni Juli 9 bao presidencia di Sr. Beaujon y a forma Aruba Natural Science Work Group. Presidido na e promer reunion teni na Caribe Club tabata J. G. de Jong, presidente di Natural Science Work Group di Antillas Holandes. Sr. de Jong a nombra 12 persona pa e grupo di Aruba.

Eligi na e reunion di dia 22 di Juli di e grupo di Aruba tabata Sr. Beaujon, presidente; Sr. Nassy, secretario y Dr. G. A. Oduber, tesoro. Sr. Beaujon y Sr. Oduber a worde eligi tambe como e representantenan di Aruba cerca e grupo Antillano. Bao organizacion di e gruponan, tanto e organizacion di Aruba y Curacao ta independiente di otro, pero ta reporta na e cuerpo major, Natural Science Work Group di Antillas Holandes. Tanto Aruba como Curacao tin dos miembro cu ta den e junta aki. E junta aki ta mantene tambe contacto cu gobierno central mientras e otro grupo-

(Continua na pagina 6)



MIDWAY through the morning Dr. B. de Jong sampled the fruit of a cachou (cashew) tree. Trees of this type in Arikok at the present time are laden with the fruit shown which contains the nut familiar to most people.

ORA solo tabata halto caba Dr. B. de Jong a purba fruta di un palo di cashoe. E palonan di e fruta aki na Arikok ta cargá di e fruta di cual casi tur hende conoce e cashipete bon.



ONE OF the most interesting stops of the field trip was at the boulders in Arikok which bear interesting indian signs. UN di e paradanan mas interesante di e paseo tabata na e piedranan cu e dibujonan indio na Arikok.



FRED BRENNER and Tad Pauli watch a snail work its way up the side of one of the boulders in the Arikok area. The field trip into the Arikok and Balashi area was the second made by the work group. FRED BRENNER y Tad Pauli ta waak un santanero subi na canto di un di e piedranan cerca di Arikok. E paseo pafor den vecindario di Arikok y Balashi tabata di dos di e grupo.



boulders at Arikok are the markings of Aruba's liest inhabitants. These indian signs are painted on granite in what appears to be a white paint.



ARIBA piedranan na Arikok tin marcanan di algun di e promer habitantenan di Aruba. E dibujonan indio ta pintá ariba graniet den loke ta parce verf blanco.

34 Awards

Accepted Ideas Earn May Suggestors Fls. 965

Thirty-four awards totalling Fls. 965 were paid out in denominations of Fls. 20 to Fls. 100 for suggestions accepted in May. High on the list of awards was F. A. Garrido of Mechanical Administration who landed a Fls. 100 award. He suggested that a 'complete' and date stamp be used in processing work in his department.

Of the 34 awards, 13 were given in the Fls. 25 class with seven Fls. 20 awards and six Fls. 30 awards being the other highest categories. Mr. Garrido's was the only Fls. 100 award. L. E. Peterson of the Instrument Shop received a Fls. 60 award.

Others awards follow:

- Accounting**
- I. E. Wong Fls. 50
- Marine - Office - Revise MR-105(11/54 and combine same with forms AC-274(2-53 & AC-267(9-53). Adoption of this suggestion has resulted in simplified procedures involving conservation of material and additional convenience to users of forms. M. Pieters Fls. 20
- Ind. Rel.**
- R. D. Orosco Fls. 40
- R. C. Fleming Fls. 25
- C. V. Watkins Fls. 20
- Lago Police**
- C. Quandus Fls. 25
- H. Lewis Fls. 25
- Mechanical Admin.**
- F. A. Garrido Fls. 100
- Mech. - Zones - Order combined "Complete" and Date stamp. J. Croes Fls. 50
- Mech. - Admin. & Storehouse - New method for cleaning fire bricks. H. E. Gonzalez Fls. 35
- E. L. Connor Fls. 20

- M. St. Paul Fls. 20
- Gar. & Transp.**
- J. Paesch Fls. 25
- Ramon Hazel Fls. 25
- Electrical**
- W. Clarke Fls. 30
- A. F. Rojer Fls. 30
- Instrument**
- L. E. Peterson Fls. 60
- Mech. - Instr. - Connection for checking all three gauges at once. F. Llewellyn Fls. 25
- D. G. Shanks Fls. 25
- Yard & Cleanout**
- J. A. King Fls. 25
- Machinist**
- S. G. Faunce Fls. 20
- Pipe**
- G. A. Bennett Fls. 30
- Process C&LE**
- R. Hartogh Fls. 50
- Print traffic signs. S. B. Sutherland Fls. 35
- C. Velasquez Fls. 30
- J. L. van Charante Fls. 25
- E. Sardine Fls. 25
- J. de Vries Fls. 20
- T. Johnson Fls. 20
- Cracking**
- N. van Vollevetde Fls. 30
- J. Arends Fls. 25
- A. S. Richardson Fls. 25
- Rec. & Ship.**
- H. Leonce Fls. 30
- Utilities**
- P. Tromp Fls. 25

SERVICE AWARDS

20-Year Buttons

- C. Cornell Dunlap, Jr. Ind. Rel. Dept.
- William B. Cudiff Engineering Dept.
- Aloysius A. Wathey Welding
- William Lamhert Pipe
- Tomas Brem Pipe
- Mamerto I. Albertus Pipe
- Bertie L. Viapree Storehouse
- Pedro A. Feliciano R&S-Wharves
- Hercules P. Sint Jago LOF
- David L. van Putten Floating Equipment Div.

10-Year Buttons

- George Charles Col. Maint.
- Campbell N. Fleming Medical Dept.
- Denis L. Francis Medical Dept.
- Bernardo Baptist TSD-Lab
- Danoto P. Tromp TSD-Lab
- Juan Maduro TSD-Lab
- Arthur I. Richardson TSD-Lab
- Oscar V. Antonette TSD-Lab
- Juan V. Tromp Ind. Rel. Dept.
- Richard Somaru R&S-Wharves
- Epifanio G. Simileer Utilities
- James Simon LOF
- John Bishop C&LE
- Cornelio S. Maduro Utilities
- Marco Dirksz LOF
- Jose Oduber Cracking
- Cranville L. Arrindell Machinist
- Antonio Briesum Machinist
- Joseph Tromp Machinist
- Juan B. Winterdaal Machinist
- Joseph E. Woods Garage
- Juan R. Lopez Garage
- Maximiliano G. G. Poeder Storehouse
- George A. Thomas Storehouse
- Ernesto Richardson Storehouse
- Stanley F. Morris Scaffold
- Venancio S. Solognier Scaffold
- James S. Trotman Scaffold
- Claude Mc C. John Paint
- Polidor Orman Paint
- James N. Hodge Yard
- Jose Kock Boiler
- Herman Croes Mech.-Adm.
- Joseph A. van Heyningen Welding
- Juan M. Loopstok Welding
- Leopold A. Philips Welding
- Zacarias Croes Welding
- Leandro Laele Welding
- Robert A. C. Matthews Mason
- Severiano Ridderstaat Mason
- Paul A. Schmidt Mason
- Simon Croes Carpenter
- Juan F. Conor Carpenter
- Juan Tromp Pipe
- Pedro Kock Pipe
- Victoriano Henriquez Pipe

Natural Science Work Group

(Continued from page 5)

nan ta tene contacto cu gobierno insular.

E grupo nobo formá na Aruba a tene su promer acto oficial publico ora et a respalda un tectura door di Dr. Hummetinek ariba "Experimento Popular di Naturaleza di Aruba." E discurso, ilustrá cu preñchi di color, a worde teni na Caribe Club Aug. 11 y a haya un tremende cantidad di elogio for di esnan cu a atende y tambe for di prensa.

E grupo di Aruba tin idea di tene reunion un biaha pa luna y haci dos paseo pafor den e mes periodo. Durante nan pasconan nan ta prepará no solamente pa investiga milagronan di naturaleza, pero tambe pa cumpli cu obheto primario di e organizacion - coleccion informacion y muestranan cu por ta util pa cientista y naturalistanan den coleccion di informacion tocante vida di bestia y mata na Aruba.

Durante nan reciente paseo pa Arikok e miembronan a observa com blenchi, prikichi y trupial ta traha neishi. Un miembro a haer e observacion, despues di mira un grupo di blenchi, cu nunca el a pensa cu tabatin asina tanto clase ariba e isla. Un poco despues Dr. de Jong, un maestro di biologia na Pieter Stuyvesant School na Curacao a coi un sangura di cabai na Balashi cu nunca el a yega di mira un asina den e area aki ainda. Un otro miembro a haya un pida piedra cu ta diferente for di otro formacionnan ariba e isla.

Tur e discubrimentonan aki lo worde duná na hombernan manera Dr. Hummelinck kende lo usa nan saber, experiencia y experimento pa pone hunto e storia cu ainda mester worde contá completamente - e storia kiko naturaleza a otorga isla di Aruba. Un dia e storia lo worde

(Continued from page 4)

nature's wonders, but also to fulfill the organization's primary purpose - to gather information and specimens that will be of assistance to scientists and naturalists in compiling facts and figures on Aruba's plant and animal kingdom.

On their recent Arikok trip the members observed the nesting habits of such birds as parakeets, trupials and crested humming birds. One member made the comment after spotting a group of humming birds that he never realized so many varieties of the tiny bird existed on the island. A little later Dr. de Jong, a biology teacher in Curacao's Peter Stuyvesant school, caught a dragon fly in Balashi that he had never seen in this area before. Another member found a piece of rock that was unlike other formations on the island.

All these findings will be passed on to men like Dr. Hummelinck who will use their knowledge, experience and research to piece-together the story that has yet to be told completely - the story of what nature has provided the island of Aruba. Someday the story will be told in its entirety and it will be through the help of an organization like the Aruba Natural Science Work Group.

Schedule of Paydays

- Semi-Monthly Payroll**
 - Sept. 1 - 15 Friday, Sept. 23
 - Monthly Payroll**
 - Sept. 1 - 30 Monday, Oct. 10
- contá completo y esey lo socede door di ayudo di un organizacion manera Aruba Natural Science Work Group.



THERE WAS plenty of action around first base this particular game. Here is Cub First Baseman John Schilleroff looking for the throw while Dodger Mike Roll makes sure he has first. TABATIN hopi accion banda di prome base den e wega aki. Aki Cub First Baseman John Schilleroff ta warda un tiro, ora Dodger Mike Roll ta segurá su yegada na prome base.

Cardinals Capture Little League Title

A hot spot every Monday, Wednesday and Saturday afternoon the past two months was Lone Palm Stadium. On those particular days the Aruba counterparts of the Dodgers, Cubs, Cardinals and Yankees took each other apart as only little leaguers can do. Lone Palm Stadium was the battleground for the youthful baseball abilities in the first fling of Little League baseball in Lago Colony.

When all the torn pants, strawberries, hurt feelings and sore arms were mended, the Cubs had won the first half and the Cardinals the second. In the play-off the Cardinals, master-minded by David Lloyd, defeated the Cubs, under the tutelage of Pete Van Ogtrop, 10-3. Reflections on the season showed that the parents had suffered as many anxieties as the players.



PRESUMING that Cub First Baseman John Schilleroff has the ball in his outstretched mitt, it makes for a very close play with Eddie Fields tearing across the initial sack at the same moment. SUPONE cu Cub First Baseman John Schilleroff tin e bala den su handschoen extendi, esaki lo haci'e un wega masha cera, ora Eddy Fields a pasa, na e mes momento, tanto cerca di dje na prome base.



MARK Dittle lashes a solid drive into left field for another Cub hit. Waiting vainly with outstretched hand and mitt is Dodger Catcher Mike Roll for the pitch that never arrived. MARK Dittle ta dal un duro pa left field pa un otro Cub hit. Cu man extendi y handschoen bashi, ta Dodger Catcher Mike Roll, wardando e tiro cu nunca a yega.



DODGER Jimmie Watkins sits primed ready to give his all for the Aruba version of Flatbush. DODGER Jimmie Watkins ta sinta completamente cla pa haci su best pa yuda su team gana.



ON THE Dodger bench routing their team on are these potential Sniders, Campenellas and Reeses. Shown in the center are the concerned Richard Hamilton and the enthusiastic Tommy Eagan. SINTANDO ariba banki di Dodgers, gritando pa nan team ta e futuro Sniderman, Campanelanan y Reesan. Mustrá aki meimei ta e involvi Richard Hamilton y un entusiastico Tommy Eagan.

Aruba Symphony Orchestra Newcomer to Art Circle

Recently Organized 34-Piece Orchestra Scores Success in Classical Music Field

Presently delighting devotees of the classics is the Aruba Symphony Orchestra - a newcomer on the Aruba art scene. The recently-organized 34-piece orchestra is under the direction of J. J. Stam, chairman of the Aruba Art Circle, and under his capable baton has given two concerts acclaimed by music lovers as "music that fills a void for those dedicated to the classics."

It was under Mr. Stam's guidance that the orchestra came into being about five months ago. It was the result of planning and determined work that had its start last February when a group of 12 got together to find the answer to "Can we start a symphonic orchestra again?"

By again, the music lovers had reference to the 1949 edition of the symphonic orchestra directed by Folker Steenmeyer. The orchestra then had from 18 to 20 pieces during its existence, which, unfortunately, was not very long. The forerunner to the modern-day orchestra gave concerts at the Sociedad Bolivariana, Lago Heights Club and Esso Club.

With some of the members of the first attempt to give Aruba a symphonic orchestra as a nucleus of the second body, the group began look-

ing for interested musicians. The group sought out men and women interested in the classics who would give up many hours of free time to practice for ambitious concert plans. The initial response to the symphonic orchestra idea gave the organizing group a quick answer to the question "Can we start a symphonic orchestra again?" The answer: "Yes."

String, woodwind, brass, timpany artists indicated extreme pleasure at the thought of a symphony orchestra. And with this responsive enthusiasm, the idea generated into a full-blown 34-piece orchestra. On July 22 the Aruba Symphony Orchestra made its first official appearance on the stage of the Sociedad Bolivariana. Roundly praised by the audience, the first concert was made up of selections of Johan Christian Bach, Franz Joseph Haydn, Franz Schubert and Wolfgang A. Mozart.

The Bolivariana performance - in addition to being the first public concert - was put on for the benefit of the Aruba Art Circle. At present the orchestra is an independent movement, but, according to Mr. Stam, it is hoped the group will become affiliated with the Art Circle.

The group uses the Bolivariana as its practice hall once a week. Walter Ragan is the concertmaster and L. Tyhuis is piano soloist. Mr. Stam, a St. Dominicus school teacher, at one time studied to be a conductor at the Amsterdam Music Academy. In addition to leading the Aruba Symphony Orchestra - his first love - he also teaches children's choirs.



WALTER RAGAN, violinist, is concert master.
WALTER RAGAN, violinista, ta maestro di concerto.



ON STAGE at the Sociedad Bolivariana is the newly-formed Aruba Symphony Orchestra. The July 22 appearance of the orchestra was its first. Thirty-four members make up the orchestra.

ARIBA enescenario na Sociedad Bolivariana e reciente formá Orchestra Symphonico di Aruba. E actuacion di e orchestra Juli 22 tabata di promer. Trinta y cuatro miembro ta forma e orchestra.



FRENCH HORN players of the symphony orchestra are Miss Inez Koster and Dr. J. W. J. Brandts. TOCADORNAN di hoena den orchestra symphonico ta Srta. Inez Koster y Dr. J. W. J. Brandts.



IN THE woodwind section are P. Janssen playing the oboe and C. Weyland flutist. DEN seccion di instrumentnan di palo P. Janssen ta toca oboe y C. Weyland ta flutista.

Orchestra Symphonico di Aruba ta Algo Nobo Ariba Isla

Actualmente contentando amantenan di clasico ta Orchestra Symphonico di Aruba - algo nobo den circulo di arte na Aruba. E orchestra recién organizá cu ta conta 34 pieza ta bao direccion di J. J. Stam, presidente di Circulo di Arte di Aruba, y bao su competente mando a duna dos concerto aclamá door di amantenan di musica como "musica cu ta yena un necesidad pa esnan dedicá na clasico."

Tabata bao direccion di Sr. Stam cu e orchestra a bini na existencia cinco luna pasá. E tabata resultado di determinacion y planeamento cu a cuminsa na Februari ora un grupo di 12 a reuni pa haya contesta "si nos por cuminsa un orchestra symphonico atrobe."

Door di atrobe, e amantenan di musica tabata referi na e esfuerzo di Folkert Steenmeyer na 1949 pa lamta un orchestra symphonico. E tempo e orchestra tabatin 18 te 20 pieza durante su existencia, cual, 'nafortunadamente no tabata mucho largo. E anterior orchestra a duna presentacion na Sociedad Bolivariana, Lago Heights Club y Esso Club.

Cu algun di e miembronan di e promer esfuerzo pa duna Aruba un orchestra symphonico como un nucleo di e segunda organo, e grupo a cuminsa rondia musiconan interesá. E grupo a busca homber y muher interesá den clasico kende por sacrificá hopi ora di tempo liber pa planan ambicioso di concerto. E reaccion inicial pa e orchestra symphonico a duna e grupo organizador un contesta liher ariba e pregunta "cu si nan por cuminsa un orchestra symphonico atrobe." E contesta: "Si."

Tocadornan di tur sorto di instrumento a indica extremo placer pa e idea di un orchestra symphonico.

Y cu e entusiasmo aki, e idea a resulta den un orchestra di 34 miembro. Dia 22 di Juli e orchestra a haci su promer presentacion oficial den Sociedad Bolivariana. Gabá francamente door di e audiencia, e promer concerto tabata consisti di seleccionnan di Johan Christian Bach, Franz Joseph Haydn, Franz Schubert y Wolfgang A. Mozart.

E actuacion na Bolivariana - ademas di ser e promer concerto publico - a worde organizá na beneficio di Circulo Soeial di Aruba. Actualmente e orchestra ta un movimiento independiente, pero, segun Sr. Stam, ta di spera cu e grupo lo afilia cu Circulo Social.

E grupo ta usa Bolivariana como su lugar di practica un vez pa siman. Walter Ragan ta dirigente di concerto y L. Tyhuis ta piano solista. Sr. Stam, un maestro na St. Dominicus College, un tempo tabata studia pa bira conductor na Academia di Musica na Amsterdam. Ademas di dirigi Orchestra Symphonico di Aruba - su promer encanto - tambe e ta duna les na e koor di nuhanan.

E orchestra ta recibi yudanza den sentido di musica y instrumento for di STICUSA - un organizacion na Holanda cu ta duna yudanza pa trabao cultural na Surinam y Antillas Holandes.

Il Promocion den Process, Technical Service Departments

Diez-un promocion - tur efectivo Sept. 1 - a worde anunciá door di Process and Technical Service Departments. Den Process Department e promocionnan a afecta cuatro den Cracking, cinco den Catalytic y Light Ends y un den Receiving & Shipping. E unico promocion di TSD tabata den engineering division.

Na cabez di e lista di promocionnan den Cracking ta Merlin E. Fisk kende a worde elevá pa posieion di assistant division superintendent. El tabata process foreman. Sr. Fisk a cuminsa su carera cu Lago Juli, 1942 como un student engineer den TSD - Process. El a keda den e division aki te Augustus 1948 tempo cu el a bai pa TSD - Engineering. Tres anja despues el a transferi pa Process Cracking como senior engineer B. El a bira technical assistant na Juli 1953 y process foreman na Mei 1954.

Promoví pa posieion di process foreman tabata Julius Landau. Cu mas cu 24 anja di servicio, Sr. Landau a cuminsa traha cu Lago na September 1930 como un fireman den Pressure Stills. El a traha como stillman helper segunda clase, operator tereer y segunda clase y assistant operator y operator. Na Maart 1945 el a worde promoví pa assistant shift foreman sigui pa un promocion na Juni 1948 pa maintenance foreman, e posieion cu el tabata ocupa na tempo di su promocion Sept. 1.

Arpad Pekary a worde promoví pa shift foreman. El a cuminsa su 22 anja di servicio como fireman den pressure stills. Promocionnan sucesivo a hacie'le levelman, as-

stant operator y operator y assistant shift foreman. El a worde promoví pa assistant shift foreman na Augustus 1950.

Moví pa posieion di assistant shift foreman tabata John A. Rodrigues. El tin mas cu 18 anja di servicio. Su empleo cu Lago a cuminsa na Augustus 1937 como Process Helper D. Un serie di promocion - 12 na tur - a hibe'le door di posieionnan manera fireman, houseman, levelman, operator helper B y A, assistant operator y operator. E posieion cu el tabata ocupa na tempo di su reciente promocion tabata operator cual el a bira na Juli 1948.

In C & LE George Flaherty a worde promoví pa process foreman. Sr. Flaherty tin mas cu 24 anja di servicio. El a cuminsa traha cu Lago na 1944 como un assistant operator den C & LE. Despues el a bira un operator, assistant shift foreman y shift foreman.

Benjamin F. Lyle cu mas cu 20 anja di servicio a worde promoví pa shift foreman. Sr. Lyle a cuminsa como un tradesman den Commissary, despues el a bira apprentice operator den Light Oils Finishing, despues assistant operator. Tambe el tabata assistant operator den Gas Plant birando operator aya na Juni 1943. El a bira assistant shift foreman na C & LE como resultado di un promocion na Juni 1950.

Curtis N. Leonard a bira assistant shift foreman. El tin mas cu 14 anja di servicio y a cuminsa como assistant operator den Hydro-Alky Plant. Promer cu su reciente promocion el tabata un operator den C & LE.

Tambe promoví pa assistant shift foreman tabata Frank P. Norcom. El tin mas cu 12 anja di servicio y a cuminsa traha cu Lago como apprentice operator na 1942. El a bira assistant operator y operator na

October 1943 y Juni 1947.

Un otro promoví pa assistant shift foreman tabata John C. Walker. El tambe tin 12 anja di servicio y a cuminsa como apprentice operator. El a bira assistant operator y operator na September 1943 y Augustus 1947.

E promocion den Receiving & Shipping tabata pa Willie W. Lejuez, un shift foreman. El tin mas cu 19 anja di servicio. El a cuminsa na April 1936 tempo cu el tabata un student operator den Receiving & Shipping. Kedando den e division aki, promocionnan sucesivo cu ta suma 11 en total a hacie'le process helper D, C, B y A, pumper, operator helper B y A, assistant operator y operator.

E unico promocion den TSD tabata pa Raymond A. Portsmouth, kende a worde promoví pa assistant supervising engineer. Sr. Portsmouth tin mas cu tres anja di servicio. El a cuminsa como technical assistant A den Mechanical Department, despues a bira engineer A y despues a transferi pa TSD - Engineering. Na tempo di su promocion el tabata engineer A.

Walfenzuo Elected Bolivariana President

José Walfenzuo, Brazilian consul in Aruba, was elected president of the Sociedad Bolivariana at that organization's recent elections. E. Rincón Calcaño, Venezuelan consul-general here, was elected vice-president.

Other officers elected were José Trappenberg, first secretary; Milo Croes, second secretary; Edwin Croes, treasurer; José Della Tognia, first director; Carlos L. Juliao, second director; A. G. Maeherauwski and E. G. Kroon, assistant directors, and Frans de P. Wever, judicial advisor.

